

Campus Development 校園發展



CPCE's operations are located in the PolyU Hung Hom Bay (HHB) Campus and PolyU West Kowloon (WK) Campus. Both campuses are equipped with comprehensive facilities, including classrooms and lecture theatres, laboratories, libraries, student computer centres, multi-purpose halls and gymnasium, cafeterias and sky gardens. A fitness centre is available on the WK Campus. The well-equipped campuses provide an ideal teaching and learning environment for students and staff.

CPCE座落理大紅磡灣校園及理大西九龍校園，兩所校園均設施完備，設有課室和演講廳、實驗室、圖書館、學生電腦中心、多用途禮堂及體育館、咖啡廳和空中花園等；西九龍校園更設有健身室。完善的校園設施為同學及教職員提供理想的教學環境。

Upgrading Teaching and Learning Facilities 教學設施改善工程

Enhancing Student Facilities 優化學生設施

In the 2018/19 academic year, a number of campus improvement works were carried out to enhance the teaching and learning environment. After the completion of renovation works in the HHB library in 2018, a number of group study rooms and workstations in the WK library were converted into multi-purpose learning areas during the summer break of 2019.

2018/19學年，校園開展了多項設施改善工程，以優化教學環境。繼紅磡灣校園圖書館於2018年完成翻新工程後，西九龍校園圖書館於2019年暑假亦把部份小組研習室及工作站改建為多用途學習空間。

In addition, the establishment of CPCE Project Laboratory for Engineering on the HHB Campus aimed at offering more hands-on training opportunities to students in relevant disciplines.

另外，紅磡灣校園亦設立工程項目實驗室，給予修讀相關學科的同学更多在實驗室練習的機會。

▼ Multi-purpose learning area in the HHB Library
紅磡灣校園圖書館的多用途學習空間



Promoting e-Learning 促進電子學習

As an initiative to promote integrative e-learning, a new e-Making Studio in WK Student Computer Centre (SCC) will come into service by the 2019/20 academic year. The new facility will provide teachers and students with the software and hardware for the production of audio/ video clips and other class materials for blended learning purpose (e.g. massive open online courses). Besides, with the establishment of a 3D Printing Room in the HHB SCC, students of design and engineering programmes can build product prototypes to actualise their design concepts.

In addition, CPCE Information Technology Unit (ITU) has launched the Wi-Fi printing service which enables students to send printing instructions from mobile devices, tablets and notebook computers to 27 designated printers located in the Express Printing Areas, SCCs and libraries of the two campuses.

為推動綜合電子學習，西九龍校園的學生電腦中心新設的數碼影像工作室將於2019/20學年起啟用。教員及同學可使用工作室的軟硬件，以製作影片片段和其他教材，作混成學習用途（如大規模開放線上課堂）。另外，修讀設計及工程課程的學生，可利用紅磡灣校園學生電腦中心新設的三維打印室，製作產品原型，表達設計意念。

年內，CPCE資訊科技處（ITU）推出了無線打印服務，讓學生得以利用無線網絡，從手提裝置、平板或手提電腦，把打印指令直接發送至兩所校園內的「快速列印區」、學生電腦中心及圖書館內的27部指定打印機。

Building an Inclusive and Barrier-free Campus 建立共融和無障礙校園

CPCE is committed to providing an inclusive and barrier-free campus environment for students with special needs. In due alignment with the existing arrangements on the WK Campus, audio indicators have been introduced in the escalators in phases on the HHB Campus in 2019.

In addition, temporary refuge space for the disabled has been set up in the lobby of the fireman's lift on every floor of the two campuses. Other improvement works included the enlargement of the washroom space, and installation of facilities for ritual ablution as well as automatic doors in the accessible washrooms on the UG floors.

學院致力為有特殊需要的學生，提供一個共融和無障礙的校園環境。參照西九龍校園的現有設施安排，紅磡灣校園於2019年亦分階段為扶手電梯安裝發聲器。

另外，兩所校園各樓層的消防電梯大堂亦已設立供殘疾人士使用的臨時庇護處。而位處高層地下樓層的「無障礙洗手間」亦進行改善工程，包括擴大洗手間空間，以及安裝自動門和淨下設備。



Awards and Recognition 獎項和嘉許

CPCE is committed to maintaining a safe and secure campus environment. In the Kowloon West Best Security Services Awards 2018 organised by the Hong Kong Police Force, the HHB Campus and the WK Campus were both awarded the “Honourable Managed Property”, while two security guards received the “Best Security Personnel” awards in recognition of their outstanding performance.

CPCE致力維持校園的保安及安全。在香港警務處舉辦的2018西九龍最佳保安服務選舉中，紅磡灣校園和西九龍校園均獲頒「榮譽管理物業獎」，而兩名保安員亦獲得「最佳保安員獎」，以嘉許他們的傑出表現。

1 At the Kowloon West Best Security Services Awards Presentation Ceremony held in May 2019, Ms Catina Li (4th left) and Mr Alex Ho (3rd right) of the Campus Facilities Management Office (CFM) shared the honour presented to the HHB Campus and the WK Campus as the “Honorable Managed Properties”, and the two security guards, Mr Tam Man-kit (left) and Mr Lui Chi-yin (2nd right) as the awardees of the “Best Security Personnel”.

在2019年5月舉辦的西九龍最佳保安服務選舉頒獎典禮中，紅磡灣校園及西九龍校園均榮獲「榮譽管理物業獎」，而譚文傑先生（左）及呂志賢先生（右二）則獲頒「最佳保安員獎」，出席典禮的校園設施管理辦事處李惠芳女士（左四）及何國偉先生（右三）分享校園和員工獲獎的喜悅。

2 The HHB Campus and the WK Campus were presented with the “Honorable Managed Property” awards in 2018.

紅磡灣及西九龍校園於2018年榮獲「榮譽管理物業獎」。

3 As a socially responsible and caring educational institution, CPCE strives to maintain satisfactory Indoor Air Quality (IAQ). The indoor air quality on the HHB Campus and the WK Campus was again certified as “Good Class” in 2018 under the voluntary IAQ Certification Scheme for Offices and Public Places launched by the HKSAR Government.

CPCE致力履行社會責任，提供關愛的校園環境，並注重良好的室內空氣質素。於香港特區政府的自願室內空氣質素檢定計劃中，紅磡灣校園及西九龍校園繼續符合辦公室及公眾場所的室內空氣質素檢定標準，於2018年再度獲得「良好」評級。



1

► The HHB Campus and the WK Campus were presented with the “Good Class” IAQ certificates in 2018. 紅磡灣及西九龍校園於2018年獲得「良好級別」室內空氣質素證書。



2



3

Promoting Campus Sustainability 推動校園可持續發展

CPCE endeavours to maintain a low-carbon and sustainable campus environment, and cultivate a sense of social responsibility among students and staff.

CPCE致力提供低碳排放及可持續發展的校園環境，並向教職員和學生推廣社會責任。

Energy Conservation 節約能源

CPCE participated in the “Automated Demand Response Programme” of the CLP Power Hong Kong Limited for the third year, and it achieved a significant level of reduction in electricity consumption during peak demand periods in summer.

In addition, CPCE continued to support the “Charter on External Lighting” organised by Environment Bureau, the “Energy Saving Charter” by Electrical and Mechanical Services Department, the “Hong Kong No Air Con Night” campaign by Green Sense, and the “Earth Hour” environmental action initiated by World Wide Fund for Nature during the year.

As a measure to enhance energy efficiency and promote green buildings, upgrading works were undertaken for the central control management system and the air-conditioning units of the two campuses.

CPCE連續三年參與中華電力有限公司舉辦的「自動電能回購計劃」，在夏季用電高峰期，大幅減少了耗電量。

此外，CPCE繼續支持由環境局推行的《戶外燈光約章》、機電工程署的《節能約章》、環保觸覺的「香港無冷氣夜」，以及世界自然基金會的「地球一小時」行動。

為減低耗電量及推廣綠色建築，兩所校園亦更換了大樓的中央控制管理系統以及空調機組。

Promoting Environmental Awareness 提高環保意識

Phase Two of the “Green PolyU Awards – Green Office Programme” was successfully concluded in June 2018, and CSAO was awarded the “Most Innovative Green Office” in recognition of their innovative approaches to building a green workplace. In July 2018, CPCE entered Phase Three of the programme, which introduced the new initiatives of “Sustainable and Healthy Workplace” and “Green Governance”.

理大的第二階段「綠色空間・辦公室」計劃於2018年6月順利完結。CSAO獲頒「最創新綠色辦公室獎」，以表揚其創新的工作綠化方式。自2018年7月踏入計劃的第三階段後，CPCE更著力推行「可持續發展及健康工作間」及「綠色管治」兩項新措施。

On behalf of CSAO, Dr Joseph So (center), Head of Student Affairs, and Ms Frances Yeung (right), Administrative Officer, received the “Most Innovative Green Office” award from Ir Prof Alexander Wai, Vice President (Research Development) and Chairman of Campus Sustainability Committee of PolyU.

CSAO總監蘇志豪博士（中）和行政主任楊翠茗女士（右）代表CSAO從理大副校長（科研發展）兼校園持續發展委員會主席衛炳江教授工程師手上接過「最創新綠色辦公室獎」。



Campus Development 校園發展

CPCE participated actively in the “Programme on Source Separation of Commercial and Industrial Waste” of the Environmental Protection Department, and implemented various measures to engage students and staff in separating waste at source and reusing recycled items.

Other measures to promote a green campus included installation of hand dryers in washrooms, umbrella drying machines in building entrances, as well as the adoption of 100% recycled paper in offices.

CPCE積極參與環境保護署推行的「工商業廢物源頭分類計劃」，採取不同措施鼓勵學生和教職員從源頭減廢及重用回收物資。

其他推廣綠色校園的措施包括：於洗手間添置乾手機、大樓入口設置雨傘風乾機，以及於辦公室採用100%環保再造紙。



- ▶ The Hydroponic Gardening Project helped students develop a green lifestyle through growing organic vegetables.
參與水耕種植計劃的同學，從有機耕種的過程中體驗綠色生活。



- ▼ CSAO organised the “Day of Food Caring and Volunteering” activity in February 2019.
CSAO於2019年2月舉辦「惜食·識愛」義工活動。

